

ALAZE PRO

Vlažilec zraka

stylies®
OF SWITZERLAND



Smart Life - Smart Living



SI	Navodila za uporabo	2
EN	Instruction Manual	
FR	Mode d'emploi	
IT	Istruzioni d'uso	
ES	Instrucciones de uso	12
NL	Gebruiksaanwijzing	
FI	Käyttöopas	
DK	Brugsanvisning	
CZ	Návod k použití	22
SK	Návod na použitie	
PL	Instrukcja obsługi	
NO	Bruksanvisning	32
SE	Bruksanvisning	

Tehnični podatki
Technical data
Caractéristiques techniques
Dati tecnici 2

Dobrodošli
Welcome
Bienvenue
Benvenuti 3

Varnost
Safety
Sécurité
Sicurezza 4

Garancija
Warranty
Garantie
Garanzia 7

Pregled naprave
Appliance overview
Description de l'appareil
Panoramica dell'apparecchio 8

Navodila za uporabo
Usage instructions
Utiliser
Uso 10

Povezava z aplikacijo
Pair with app
Coupler avec l'application
Accoppiare con l'app 42

Tehnični podatki | Technical data | Caractéristiques techniques | Dati tecnici

Največja moč Max. output Puissance max. Potenza max.	3.5 W, 280 g / h	Kapaciteta rezervoarja Tank capacity Capacité du réservoir Capacità del serbatoio	3 l
Teža Weight Poids Peso	1.42 kg	Mere (D × V × Š) Measurements (L × H × D) Dimensions (L × H × P) Dimensioni (L × A × P)	280 × 271 × 160 mm

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb brez predhodnega obvestila
Subject to technical changes without notice
Sous réserve de modifications techniques
Con riserva di modifiche tecniche

Čestitamo! Pravkar ste postali lastnik izjemnega ultrazvočnega vlažilca zraka Styliés Alaze PRO z vrhunsko tehnologijo. Uporaba naprave vam bo prinesla veliko užitkov, dobrega počutja in bo izboljšala kakovost zraka v vaših prostorih. Posebno obdelana filtrirna kartuša vpija vodo iz rezervoarja, ventilatorji pa suhi zrak potiskajo skozi kartuše in vračajo navlažen zrak v prostor.

Congratulations! You have just become the owner of the extraordinary Styliés Ultrasonic humidifier Alaze PRO with State-of-the-Art technology. It will bring you a lot of pleasure when using it and it will improve the air quality of your rooms. A specially treated filter cartridge absorbs the water from the water tank. Ventilators transport dry air through these impregnated filter cartridges and blow the humidified air back into the room.

As for all electrical household appliances, special caution is required when using this humidifier in order to avoid injuries, fire and damages to the appliance itself. Before you use it for the first time, please read through this instruction manual carefully and pay attention to the safety guidelines and indications printed on the appliance.

Félicitations ! Vous venez d'acquérir l'humidificateur d'air à ultrasons Styliés Alaze PRO, un modèle exceptionnel doté des toutes dernières innovations technologiques. Il vous offrira un confort d'utilisation incomparable et améliorera la qualité de l'air chez vous. Une cartouche filtrante spécialement traitée absorbe l'eau du réservoir d'eau. Des ventilateurs transportent l'air sec à travers ces cartouches filtrantes imbibées et refoulent l'air humidifié dans la pièce.

Comme tous les appareils électroménagers, vous devez prendre des précautions particulières en utilisant cet humidificateur, afin d'éviter tout risque de blessure, d'incendie et de dommages à l'appareil lui-même. Avant d'utiliser l'humidificateur d'air pour la première fois, lisez attentivement ce mode d'emploi et tenez compte des consignes de sécurité et des instructions présentes sur l'appareil.

Congratulazioni! Hai appena acquistato uno straordinario umidificatore d'aria Styliés Alaze PRO. Puoi star certo che questo apparecchio contribuirà al tuo benessere e migliorerà la qualità dell'aria dei tuoi ambienti. Una cassetta del filtro con trattamento speciale assorbe l'acqua dal serbatoio dell'acqua. Ventilatori convogliano aria secca in queste cassette del filtro imbevute, soffiando l'aria così inumidita indietro nell'ambiente.

Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessario prestare particolare attenzione nell'utilizzo di questo apparecchio al fine di evitare infortuni, incendi o danni all'apparecchio stesso. Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e seguire attentamente le istruzioni qui riportate.

Več informacij o izdelkih in naši ponudbi najdete na:

You will find further information about our products and product range at

Vous trouverez de plus amples informations sur nos produits et notre assortiment sur

Ulteriori informazioni sul nostro assortimento di prodotti sono disponibili su**www.styliés.com**

Dodatna oprema



Čistilna kocka "Clean Cube" preprečuje razvoj bakterij in mikrobov v vodi

Clean Cube prevents bacteria and germs in the water

Le Clean Cube prévient les bactéries et les germes dans l'eau

Clean Cube evita batteri e germi nell'acqua

Available accessories

Accessoires disponibles

Accessori disponibili



Antibakterijske filtrirne kartuše za maksimalno vlažnost

Antibacterial filter cartridges for maximum humidity

Cartouches filtrantes antibactériennes pour une humidification maximale

Cassette del filtro antibatteriche per la massima umidificazione



Otroci, starejši od 8 let ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi s pomanjkanjem izkušenj in znanja, lahko uporabljajo napravo le pod nadzorom osebe, ki je odgovorne za njihovo varnost, ali če jim je bilo prikazano, kako napravo varno uporabljati in razumejo tveganja povezana z njo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.

Les enfants âgés de 8 ans et plus ou les personnes ayant des déficiences mentales, physiques ou sensorielles, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza e conoscenza inadeguate è consentito solo se sotto la sorveglianza da parte di chi è responsabile della loro sicurezza o in seguito a istruzione sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Otroci se z napravo ne smejo igrati. Napravo in napajalni kabel hranitev izven dosega otrok, mlajših od 8 let. Embalažo (npr. plastične vrečke) hranite izven dosega otrok!

Children should not play with the appliance. Keep the appliance and power cable away from children under 8 years old. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children!

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (par ex. sac en plastique) entre les mains des enfants.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni. Non lasciare il materiale di imballaggio (p.es. sacchetto di plastica) alla portata dei bambini.



Če naprava pade v vodo, vedno najprej izključite napajalni kabel, preden jo odstranite iz vode. Pred ponovno uporabo, naj napravo pregleda pooblaščen servisier.

If the appliance has been dropped into water, always unplug the power cable first before removing from the water.

Have the appliance checked by a qualified service technician before using it again.

Si l'appareil devait tomber dans l'eau, débrancher celui-ci avant de le retirer. Faire vérifier l'appareil par un spécialiste avant de le réutiliser.

Nel caso in cui l'apparecchio cade in acqua, staccare la spina prima di tirarlo fuori. L'apparecchio deve essere controllato da un tecnico prima di riutilizzarlo.



Napravo vedno izklopite in izvlecite napajalni kabel iz električnega omrežja, kadar jo ne uporabljate, pred sestavljanjem ali razstavljanjem, pred čiščenjem, med polnjenjem, kadar ne deluje pravilno in po uporabi. Vtič mora biti vedno dostopen.

Always switch off the appliance and unplug the power cable: whenever it is left unattended, before assembling / disassembling, before cleaning, during filling, when it fails to work properly, and after use. The plug must be accessible at all times.

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur : en cas d'absence de surveillance, avant le montage / démontage, avant le nettoyage, pendant le remplissage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La fiche secteur doit rester accessible en permanence.

Spegner sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima di montaggio e smontaggio, prima della pulizia, durante il riempimento, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve restare sempre raggiungibile.

Zaradi varnosti ne uporabljajte dodatne opreme, ki ni priporočena ali prodana s strani proizvajalca.

For safety reasons, do not use accessories that are not recommended or sold by the manufacturer.

Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant. L'appareil doit être utilisé uniquement avec l'alimentation fournie avec l'appareil.

Per motivi di sicurezza, non usare accessori non consigliati o non venduti dal produttore.

Naprave ne uporabljajte v bližini vode (kopalne kadi, umivalniki itd.). Ne izpostavljajte je dežju ali viagi.

Never use close to water (bathtubs, sinks, etc.). Do not expose to rain or humidity.

Ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas exposer à la pluie et à l'humidité.

Non usare l'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini ecc.). Tenere lontano da pioggia e umidità.



Napajanje: priporočamo priklop naprave na zaščitno stikalo (največ 30 mA). Napetost mora ustrezati podatkom na oznaki naprave. Z napravo nikoli ne uporabljajte podaljškov. Ne dotikajte se delov pod napetostjo.

Power supply: We advise connecting the appliance to an earth leakage circuit breaker (max. 30 mA). The voltage must correspond to the information on the appliance nameplate. Never use extension leads with the appliance. Never touch any live parts.

Raccordement au réseau : Il est préférable de faire fonctionner l'appareil avec un disjoncteur (max. 30 mA).

La tension doit correspondre aux indications sur la plaque signalétique. Ne pas utiliser de rallonges électriques.

Ne jamais toucher les pièces sous tension.

Allacciamento alla rete: Usare l'apparecchio possibilmente con un salvavita (max. 30 mA). La tensione deve essere conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio. Non utilizzare cavi prolunga. Non toccare le parti sotto tensione.

Preverite napravo in napajalni kabel, zaradi morebitnih poškodb. Poškodovane naprave (vključno z napajalnim kablom) nikoli ne vkaplajte – popravilo ali zamenjavo naj opravi proizvajalec, servisni center proizvajalca ali kvalificiran serviser. Nikoli ne odpirajte naprave sami – nevarnost poškodb!

Check the appliance and power cable for damage. Never switch on a damaged appliance (including power cable) – have it repaired or replaced by the manufacturer, the manufacturer's service centre or by a qualified service technician. Never open the appliance yourself – risk of injury!

Contrôler si l'appareil et le câble d'alimentation ne présentent pas de dégâts. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris câble d'alimentation) – les faire réparer / remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même : risque de blessure !

Controllare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non mettere in funzione l'apparecchio (compreso il cavo d'alimentazione) se è danneggiato: farlo riparare o sostituire dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da personale qualificato. Non aprire l'apparecchio da soli – Pericolo di lesione!

Naprave nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine. Nevarnost kratkega stika!

Never immerse the appliance into water or other liquids. Short-circuit hazard!

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Risque de court-circuit !

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo di cortocircuito!



Naprave ali napajalnega kabla nikoli ne postavljajte na vročo površino (štedilnik). Naprave ne izpostavljajte odprtemu ognju in močni vročini (ogrevalni viri, radiatorji, sončna svetloba).

Never place the appliance or the power cable on a hot surface (hob). Keep the appliance away from open flames. Do not expose the appliance to intense heat (heat sources, radiators, sunshine).

Ne jamais placer l'appareil ou le câble d'alimentation sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson). Ne jamais placer l'appareil près d'un feu ouvert. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, éléments chauffants, rayonnement solaire).

Non ubicare o poggiare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione su superfici calde (piano di cottura). Non portare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fuoco o fiamme aperte. Non esporre l'apparecchio a forte calore (sorgenti di calore, radiatori, radiazioni solari).

Ta naprava je namenjena izključno za gospodinjstvo in ne komercialno uporabo. Naprave nikoli ne priključite na časovno stikalo in je ne upravljajte z daljinskim upravljalnikom. Nikoli ne vstavljajte prstov ali predmetov v odprtine naprave.

This appliance is intended for household use only and not for commercial use. Never connect the appliance to a timer or operate the appliance with a remote-control switch. Never place fingers or objects into the openings in the appliance.

L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non commercial. Ne jamais faire fonctionner ou raccorder l'appareil à une minuterie ou à un interrupteur télécommandé. Ne jamais insérer des doigts ou d'objets dans les ouvertures de l'appareil.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non ad uso commerciale. Non azionare / collegare mai l'apparecchio con timer o interruttori controllabili a distanza. Non introdurre dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

Napravo vedno postavite na suho, ravno, stabilno ter na toploto in vlago odporno površino. Nikoli je ne postavljajte na pohištvo in/ali je ne uporabljajte na prostem.

Always place the appliance on a dry, even, stable and heat- and humidity-resistant surface. Never place on furniture and / or use outdoors.

Placer l'appareil toujours sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur et à l'humidité. Ne jamais le poser sur des meubles / ou l'utiliser en plein air.

Posizionare sempre l'apparecchio su una base asciutta, piana, stabile e resistente al calore e all'umidità. Non poggiarlo su mobili né farlo funzionare all'aperto.

! Redno prezračite prostor. Pri uporabi v majhnih, ozkih prostorih se lahko na stenah, oknih in pohištvu nabere kondenz.

Ventilate the room regularly. When using in small, narrow spaces, condensation can form on walls, windows and furniture.

Régulièrement ventiler la pièce. Dans les petites pièces étroites, de l'eau de condensation peut se former sur les murs, les fenêtres et les meubles.

Ventilare l'ambiente regolarmente. Se utilizzato in ambienti piccoli e ristretti si può osservare la formazione di condensa su pareti, finestre e mobili.

Napravo vedno izklopite in izvlecite napajalni kabel iz električnega omrežja. Nikoli ne ovijajte napajalnega kabla okoli naprave. Naprave nikoli ne izklopite tako, da bi vlekli napajalni kabel iz električnega omrežja ali se ga dotikali z mokrimi rokami. Kablov ne polagajte na območja, ki se pogosto uporabljajo.

Always switch off the appliance and unplug the power cable. Never wind the power cable around the appliance. Never unplug the appliance by pulling the power cable, or with wet hands. Do not lay cables in frequently used areas.

Éteindre les appareils non utilisés et sans surveillance et toujours débrancher la fiche secteur. Ne jamais enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil. Ne jamais tirer la fiche secteur par le câble d'alimentation ou avec les mains mouillées. Poser les câbles hors de zones très fréquentées.

Spegner l'apparecchio se non utilizzato o non sorvegliato e tirare sempre la spina. Non avvolgere mai il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo o con le mani bagnate. Posare il cavo fuori da zone ad alta frequentazione.

Med delovanjem nikoli ne prekrivajte odprtine za paro in nanjo ne postavljajte predmetov - nevarnost pregrevanja!

Never cover the steam outlet or place objects on it during operation - risk of overheating!

Ne jamais recouvrir l'ouverture de sortie d'air pendant le fonctionnement ou poser des objets dessus - risque de surchauffe!

Durante il funzionamento, non coprire o introdurre oggetti nell'apertura di fuoriuscita dell'aria - Pericolo di surriscaldamento!

! V vodo ne dodajajte dodatnih sestavin (zdravil itd.). Uporabljajte samo standardna, komercialno dostopna eterična olja.

Do not add any extra ingredients (medicines, etc.) to the water. Only use standard, commercially available essential oils.

Ne pas ajouter d'additifs (médicaments) à l'eau. Utiliser uniquement de l'huile parfumée disponible dans le commerce.

Non mescolare altre sostanze (medicinali ecc.) con l'acqua. Utilizzare solo olio profumato disponibile in commercio.



Če se naprava uporablja za druge namene, kot so določeni s strani proizvajalca, če se nepravilno uporablja ali če ni strokovno popravljena, ne prevzemamo odgovornosti za nastalo škodo. V tem primeru garancija ne bo veljavna.

If the appliance is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

Si l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus. Dans ce cas, le droit à la garantie est exclu.

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo dell'apparecchio e da riparazioni non eseguite a regola d'arte. In questo caso decade il diritto alla Garanzia.



Naprava ni gospodinjski odpadek. Odstraniti jo je potrebno v skladu z lokalnimi predpisi. Odslužene naprave nemudoma onesposobite. Izklopite in prerežite napajalni kabel. Električne naprave odnesite na prodajno mesto ali zbirno točko.

Not domestic waste. Appliance must be disposed of in compliance with local regulations. Make disused appliances immediately unusable. Unplug and cut through the power cable. Take electrical appliances to the point of sale or to a collection point.

L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!

L'appareil doit être mis au rebut conformément à la réglementation locale. Les appareils usagés doivent immédiatement être rendus inutilisables. Débrancher la fiche secteur et couper le câble d'alimentation. Ramener les appareils électriques au point de vente ou à un point de collecte.

Non smaltire insieme ai rifiuti domestici! L'apparecchio va smaltito conformemente alle norme locali. Rendere inutilizzabili gli apparecchi esausti. Tirare la spina e trancare il cavo di rete. Consegnare gli apparecchi elettronici al negozio o presso un centro di raccolta.



V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in direktivo o elektromagnetni združljivosti (EMC).

In accordance with European Directives on Safety and the Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive.

Conformément aux directives européennes de sécurité et de compatibilité électromagnétique.

In conformità con le direttive europee per la sicurezza e la compatibilità elettromagnetica.

Garancija | Warranty | Garantie | Garanzia

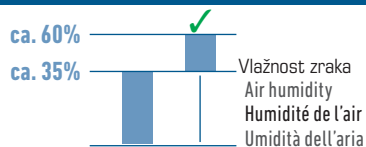
Garancija za naprave Coplax velja 2 leti od datuma nakupa. V tem obdobju bomo brezplačno popravili ali zamenjali katerikoli del naprave, ki se izkaže za napako v materialu ali izdelavi. Popravilo ali zamenjavo bomo opravili z novim ali obnovljenim izdelkom, po naši presoji, brez dodatnih stroškov za delo ali dele. Coplax ne priznava nobenih drugih, izrecnih ali implicitnih garancij, vključno z garancijo za primernost za določen namen ali tržno uporabnost. Garancija lahko uveljavlja izključno prvotni lastnik naprave, ki mora ob reklamaciji predložiti originalni račun ali dokazilo o nakupu in ni prenosljiva na drugo osebo. Pred vračilo naprave je potrebno po faksu, e-pošti ali pošti poslati kopijo računa. Ob vračilu je potrebno priložiti tudi številko modela in natančen opis težave, po možnosti v tipkani obliki. Opis mora biti prilepjen neposredno na napravo in ne na originalno embalažo, ki je ne smete pisno označevati ali spreminjati. Garancija ne krije delov, ki jih je potrebno redno menjavati, kot so demineralizacijski vložki, Clean Cube, aktivni ogljeni filtri, filtri za vodo in drugi potrošni materiali, razen če gre za napako v materialu ali izdelavi. Prav tako garancija ne velja v primeru škode zaradi običajne obrabe, zlorabe, nepravilne uporabe, malomarnosti, nesreč, napacne namestitve ali delovanja, nepravilnega vzdrževanja, nepooblaščenih popravil ali izpostavitve ekstremnim temperaturam in pogojem. V garancijo ni vključena škoda, povzročena zaradi uporabe neustreznih eteričnih olj ali sredstev za čiščenje vode, ali škoda zaradi nepravilnega pakiranja ali ravnanja s strani prevznika. Garancija ne krije izgube ali pogrešanja dodatkov, kot so sobe, kapsule za dišave ali pokrovi rezervoarja za vodo. Prav tako ne krije stroškov pošiljanja izdelka do in od kraja popravila. Coplax ne odgovarja za poslednje ali posledične izgube, kot je izguba dobička ali drugih gospodarskih koristi, Poskodb, ki nastanejo med prevozom iz trgovine, niso predmet te garancije – v teh primerih se obrnite neposredno na trgovca. Garancija prav tako ne velja v primeru, če pride do napake zaradi neupoštevanja navodil in specifikacij Coplax glede namestitve, uporabe, delovanja, vzdrževanja ali popravila naprave. Garancija za naprave Coplax velja 2 leti od datuma nakupa. V tem obdobju bomo brezplačno popravili ali zamenjali katerikoli del naprave, ki se izkaže za napako v materialu ali izdelavi. Popravilo ali zamenjavo bomo opravili z novim ali obnovljenim izdelkom, po naši presoji, brez dodatnih stroškov za delo ali dele. Coplax ne priznava nobenih drugih, izrecnih ali implicitnih garancij, vključno z garancijo za primernost za določen namen ali tržno uporabnost. Garancija lahko uveljavlja izključno prvotni lastnik naprave, ki mora ob reklamaciji predložiti originalni račun ali dokazilo o nakupu in ni prenosljiva na drugo osebo. Pred vračilo naprave je potrebno po faksu, e-pošti ali pošti poslati kopijo računa. Ob vračilu je potrebno priložiti tudi številko modela in natančen opis težave, po možnosti v tipkani obliki. Opis mora biti prilepjen neposredno na napravo in ne na originalno embalažo, ki je ne smete pisno označevati ali spreminjati. Garancija ne krije delov, ki jih je potrebno redno menjavati, kot so demineralizacijski vložki, Clean Cube, aktivni ogljeni filtri, filtri za vodo in drugi potrošni materiali, razen če gre za napako v materialu ali izdelavi. Prav tako garancija ne velja v primeru škode zaradi običajne obrabe, zlorabe, nepravilne uporabe, malomarnosti, nesreč, napacne namestitve ali delovanja, nepravilnega vzdrževanja, nepooblaščenih popravil ali izpostavitve ekstremnim temperaturam in pogojem. V garancijo ni vključena škoda, povzročena zaradi uporabe neustreznih eteričnih olj ali sredstev za čiščenje vode, ali škoda zaradi nepravilnega pakiranja ali ravnanja s strani prevznika. Garancija ne krije izgube ali pogrešanja dodatkov, kot so sobe, kapsule za dišave ali pokrovi rezervoarja za vodo. Prav tako ne krije stroškov pošiljanja izdelka do in od kraja popravila. Coplax ne odgovarja za poslednje ali posledične izgube, kot je izguba dobička ali drugih gospodarskih koristi. Poskodb, ki nastanejo med prevozom iz trgovine, niso predmet te garancije – v teh primerih se obrnite neposredno na trgovca. Garancija prav tako ne velja v primeru, če pride do napake zaradi neupoštevanja navodil in specifikacij Coplax glede namestitve, uporabe, delovanja, vzdrževanja ali popravila naprave.

For the warranty period of 2 years after the purchase of the appliance, we will repair or replace with a refurbished product (at our option), without any cost to you for either the parts or labor, any machine or part that proves to be defective in materials or workmanship. EXCEPT FOR THE WARRANTY PROVIDED ABOVE, Coplax DISCLAIMS ANY AND ALL OTHER IMPLIED WARRANTIES AND ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR Coplax will, at its sole discretion, repair or exchange a product under warranty. NO credit will be issued. The remedies described above are your sole remedies in the event of any breach of the warranty provided above. WHO IS COVERED:

The original owner of a privately-owned Coplax appliance who can provide a dated proof of purchase in the form of an invoice or receipt is covered. The warranty is not transferable. The original dated proof of purchase (a copy needs to be faxed, e-mailed, mailed) prior to returning the unit. Provide the model number of your appliance and a detailed description (preferably typed) of the problem with the item. Enclose your description in an envelope and tape it directly to the appliance before the box is sealed. Do not write anything on or alter in any way the original box. WHAT THIS WARRANTY DOES NOT COVER: Parts that normally require replacement, such as demineralization cartridges, Clean Cube, active carbon filters, water quick filters and any other consumable item that needs regular replacement except for material or workmanship defects. Damage, failure, loss or deterioration due to ordinary wear and tear from abuse, misuse, negligence, accident, faulty installation, placement and operation, improper maintenance, unauthorized repair, exposure to unreasonable temperatures or conditions. This includes damages caused by misusing essential oils or water treatment and cleaning solutions. Damage resulting from inadequate packaging or carrier mishandling of returned products. Misplacement or loss of accessories such as nozzle, fragrance capsule, water tank cap etc. Shipping and transportation costs to and from any place of repair. Direct, indirect special or consequential damages of any type, including loss of profits or other economic loss. Transportation damage of a unit shipped from one of our retailers. Please contact them directly. This Warranty does not cover damages or defects caused by or resulting from failure to conform strictly to Coplax's specifications in connection with the installation, operation, use, maintenance, or repair of the Coplax appliance.

Pendant la période de garantie de 2 ans suivant l'achat de l'appareil, nous réparons ou remplaçons gratuitement toute machine ou pièce présentant un défaut matériel ou de fabrication par un produit remis à neuf (à notre discrétion), sans vous imposer de frais pour les pièces ou la main-d'œuvre. HORMIS LA GARANTIE MENTIONNÉE CI-DESSUS, Coplax EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE ET TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADEQUATION POUR UN USAGE PARTICULIER PAR RAPPORT AU PRODUIT, POUR TOUTE PERIODE SUIVANT LA DATE D'EXPIRATION. Coplax réparera ou changera, à son entière discrétion, un produit couvert par la garantie. AUCUN crédit ne sera accordé. Les remèdes décrits ci-dessus sont vos seuls recours possibles en cas de manquement à la garantie stipulée précédemment. QUI EST COUVERT : La garantie couvre tout propriétaire d'origine d'un appareil Coplax privé pouvant fournir une preuve d'achat datée présentée sous la forme d'une facture ou d'un reçu. La garantie n'est pas transmissible. Une copie de la preuve d'achat d'origine datée doit être envoyée par fax, e-mail ou courrier avant de renvoyer l'unité. Indiquer le numéro de modèle de l'appareil et une description détaillée (de préférence dactylographiée) du problème que présente l'article. Mettre la description dans une enveloppe et la scotcher directement sur l'appareil avant de fermer la boîte. Ne rien écrire sur la boîte d'origine et ne pas la modifier de quelque manière qu'il soit. QU'EST-CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE : Les pièces qui doivent normalement être remplacées telles que les cartouches de déminéralisation, le Clean Cube, les filtres à charbon actif, les filtres à mèche d'eau et tout autre consommable nécessitant un remplacement régulier, sauf en cas de défauts matériels ou de fabrication. Les dommages, défauts, pertes et détériorations causés par l'usure normale due à un usage abusif ou incorrect, une négligence, un accident, une installation, un placement et un fonctionnement erronés, une maintenance inappropriée, une réparation non autorisée ou l'exposition à des températures ou conditions excessives. Les dommages causés par l'utilisation incorrecte des huiles essentielles ou des produits de traitement de l'eau et de nettoyage sont également concernés. Les dommages provoqués par un emballage inapproprié ou une manipulation incorrecte des produits renvoyés par le transporteur. Le mauvais positionnement ou la perte d'accessoires tels que la douille, la capsule de fragrance, le bouchon du réservoir d'eau et autres. Les frais d'expédition et de transport à destination et au départ de tout lieu de réparation. Les dommages particuliers ou consécutifs directs ou indirects de tout type, y compris les pertes de profit ou autres pertes économiques. Les dommages causés par le transport d'une unité expédiée par l'un de nos revendeurs. Merci de les contacter directement. Cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts causés par ou résultant du non-respect strictement conforme des spécifications de Coplax concernant l'installation, le fonctionnement, l'utilisation, la maintenance ou la réparation de l'appareil Coplax.

Durante il periodo di garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio, ripariamo o sostituiamo gratuitamente un apparecchio o una componente in cui è stato riscontrato un difetto di materiale o di lavorazione, oppure sostituiamo (a nostra discrezione) l'apparecchio o i componenti con un prodotto rimesso a nuovo, senza addebitarvi il costo delle parti di ricambio o della manodopera. FATTA ECCEZIONE PER LA GARANZIA DI CUI SOPRA, Coplax ESCLUDE QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA O CONDIZIONE DI COMMERCIALIZZABILITA' O IDONEITA AD UN USO PARTICOLARE IN RELAZIONE A QUESTO PRODOTTO PER IL PERIODO SUCCESSIVO AL TERMINE DELLA GARANZIA. Nell'ambito della presente garanzia, Coplax procederà, a propria discrezione, alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. Non verrà accordato ALCUN credito. I diritti specifici di cui sopra sono gli unici ed esclusivi rimedi in caso di violazione della garanzia di cui sopra. CHI E' COPERTO DALLA GARANZIA? La garanzia copre l'acquirente originale di un prodotto Coplax, acquistato privatamente, in grado di fornire una prova di acquisto sotto forma di fattura. La garanzia non è trasferibile. Prima di inviare l'apparecchio occorre inoltrare per fax, e-mail, o posta, la copia della fattura di acquisto originale datata. Indicare il numero del modello dell'apparecchio e una descrizione dettagliata (preferibilmente dattiloscritta) del problema. Mettere la descrizione in una busta e attaccarla direttamente all'apparecchio con un nastro adesivo prima di chiudere la scatola. Non scrivere nulla sulla scatola originale e non modificarla in nessun modo. NON SONO INCLUSI NELLA GARANZIA: I pezzi che generalmente richiedono una sostituzione come le cartucce decalcificanti, Clean Cube, filtro al carbone attivo, filtro assorbente e altre parti di consumo che necessitano una sostituzione regolare, a meno che non si tratti di un difetto di materiale o di produzione. I danni, difetti, perdite o deteriorazioni risultanti da normale usura, uso improprio o scorretto, negligenza, incidente, installazione carente, collocazione e funzionamento errato, riparazione non autorizzata, esposizione a temperature o a condizioni eccessive. Ciò include, tra l'altro, i danni derivanti da un uso improprio di oli essenziali o prodotti per il trattamento dell'acqua e i detergenti. I danni derivanti da un imballaggio inappropriato o da manipolazione errata da parte del trasportatore nel respingere il prodotto. Montaggio errato o perdita degli accessori, quali ugello, vaschetta delle fragranze, coperchio del serbatoio, ecc. Le spese di spedizione e di trasporto verso il luogo di riparazione e ritorno. Danni particolari diretti, indiretti o conseguenti, di qualsiasi natura, comprese le perdite di profitto o altre perdite economiche. I danni causati dal trasporto di un'unità spedita da uno dei nostri rivenditori. Rivolgersi direttamente al rivenditore. La presente garanzia non copre i danni o i difetti causati o risultanti dal non rispetto rigorosamente conforme alle specifiche di Coplax AG in merito all'installazione, al funzionamento, all'utilizzo, alla manutenzione o alla riparazione dell'apparecchio Coplax.



 Brez vode
no water
pas d'eau
niente acqua

 Preveč suho
too dry
trop sec
troppo secco

 OK
OK
OK
OK

Opozorilna lučka
Alarm light
Indicateur de contrôle
Spia di controllo

Nadzorna plošča
Control panel
Panneau de commande
Pannello di comando

Odpričina za polnjenje
Filter opening
Ouverture de remplissage
Apertura per rabbocco

Zgornji del ohišja
Upper section of housing
Partie supérieure du boîtier
Parte superiore involucro

Napajanje
Power supply
Raccordement électrique
Alimentazione elettrica

Indikator nivoja vode
Water level indicator
Indicateur de niveau d'eau
Spia di livello acqua

Spodnji del ohišja / rezervoar za vodo
Lower section of the housing / water tank
Partie inférieure du boîtier / réservoir d'eau
Parte inferiore involucro / Serbatoio dell'acqua

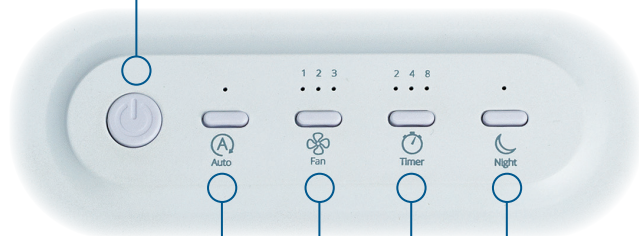


Filtrirna kartuša
Filter cartridge
Cartouche filtrante
Cassetta del filtro



dell' apparecchio

Stikalo za VKLOP / IZKLOP
ON / OFF switch
Interrupteur ON / OFF
Interruttore ON / OFF



Samodejni način
Auto mode
Mode auto
Modalità automatica

Samodejna regulacija vlažnosti
Automatic humidity regulation
Réglage automatique de l'humidité
Regolazione automatica dell'umidità

1
○

Svetla
light
faible
leggero

2
○

srednja
medium
moyen
medio

3
○

močna
heavy
fort
forte

Stopnje izhodne moči
Output levels
Niveaux de puissance
Velocità

Nočni način
Night mode
Mode nuit
Modalità notturna

Vse LED lučke
all LED lights off
toutes les LEDs éteintes
tutti i LED spenti

2
○

Časovnik
Timer
Minuterie
Timer

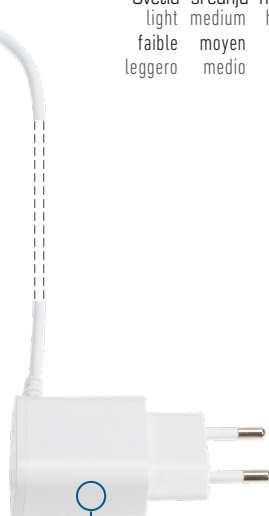
2 uri
2 hours
2 ore

4
○

4 ure
4 heures
4 ore

8
○

8 ur
8 hours
8 ore



Napajalni vtič
Mains plug
Fiche secteur
Spina

Odpravljanje težav | Trouble-shooting | Dysfonctionnements | Anomalie

Rdeča LED lučka se ne izklopi
Red LED light does not switch off
La LED rouge ne s'éteint pas
Il LED rosso non si spegne

Izključite napravo in jo ponovno priključite
Unplug the appliance and plug it in again
Débrancher l'appareil, le rebrancher
Scolligare l'apparecchio, quindi ricollegare

Napolnite z vodo
Refill with water
Remplir de l'eau
Rabboccare acqua

Izhod ni pravilen
Output is not correct
La puissance n'est pas bonne
La potenza non corrisponde

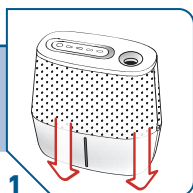
Zrak je nasičen. Zaprite okna.
Air is saturated. Close windows
L'air est saturé. Fermer la fenêtre
L'aria è satura. Chiudere le finestre

Naprave ni mogoče vklopiti
Appliance cannot be switched on
L'appareil ne peut pas être mis en marche
L'apparecchio non si accende

Pravilno namestite zgornji del ohišja
Attach upper section of housing correctly
Poser correctement la partie supérieure du boîtier
Montare la parte superiore dell'involucro correttamente

Pravilno priključite na električno omrežje
Connect to power supply correctly
Brancher correctement le bloc d'alimentation
Collegare l'alimentatore correttamente

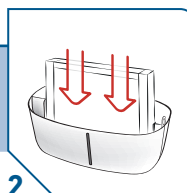
Navodila za uporabo
Usage instructions
Utilisation
Uso



1

Napravo postavite v pokončen / stabilen položaj
Place appliance in an upright / stable position
Placer l'appareil bien droit / en position stable
Collocare l'apparecchio in posizione verticale / stabile

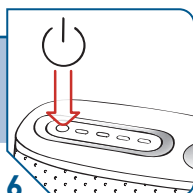
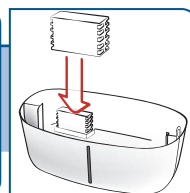
- Prepričajte se, da je površina stabilna in vodoodporna
Ensure surface is stable and waterproof
- Veiller à ce que la surface soit stable, résistante à l'eau
Scegliere una superficie stabile e resistente all'acqua



2

Preverite, ali je filtrirna kartuša / čistilna kocka "Clean Cube" pravilno vstavljena
Check filter cartridge / Clean Cube is inserted correctly
Vérifier le positionnement correct de la cartouche filtrante / le Clean Cube
Verificare la corretta sede della cassetta del filtro / il Clean Cube

- Filtrirna kartuša mora biti popolnoma vstavljena
Filter cartridge must be pushed in fully
- La cartouche filtrante doit être complètement insérée
La cassetta del filtro va inserita interamente

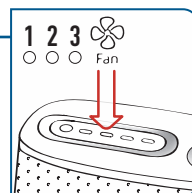


6

Vklopite napravo
Switch on the appliance
Allumer l'appareil
Accendere l'apparecchio

- Po vklopu se naprava samodejno nastavi na 1. stopnjo delovanja
Appliance switches to output level 1 after being switched on
- L'appareil passe en niveau de puissance 1 après avoir été allumé
Una volta inserito, l'apparecchio passa in velocità 1

Možne nastavitve
Optional adjustments
Configurations en option
Impostazioni opzionali



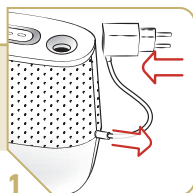
1 2 3

Izberite stopnjo delovanja
Select output levels
Sélectionner les niveaux de puissance
Selezionare la velocità

- | | | |
|----|--------------|--------------|
| OK | preveč suho | brez vode |
| OK | too dry | no water |
| OK | trop sec | pas d'eau |
| OK | troppo secco | niente acqua |



Čiščenje
Cleaning
Nettoyer
Pulizia

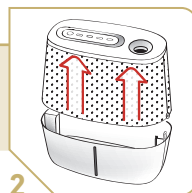


1

Izključite napravo iz električnega omrežja
Unplug the appliance
Débrancher l'appareil
Sc Collegare l'apparecchio dalla rete

- Ne uporabljajte abrazivnih čistil
No abrasive cleaning solutions
- Ne pas utiliser de nettoyeur abrasif
Non utilizzare detergenti abrasivi

- Spodnji del ohišja je primeren za pomivanje v pomivalnem stroju
Lower section of the housing is dishwasher safe
- La partie inférieure du boîtier est lavable en machine
La parte inferiore dell'involucro è lavabile in lavastoviglie



2

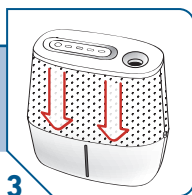
Dvignite zgornji del / filtrirno kartušo
Lift off upper section / filter cartridge
Retirer la partie supérieure / la cartouche filtrante
Sollevare la parte superiore / la cassetta del filtro



3

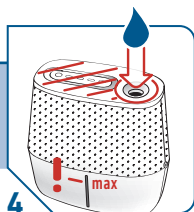
Izpraznite / očistite rezervoar za vodo
Empty/clean water tank
Vider /nettoyer le réservoir d'eau
Svuotare/pulire il serbatoio dell'acqua

- Odstranite čistilno kocko "Clean Cube"
Remove Clean Cube
- Retirer le Clean Cube
Estrarre il Clean Cube
- Redno odstranjujte vodni kamen
Descale regularly
- Détartrer régulièrement
Decalcificare regolarmente



3

Zgornji del trdno pritrdite
Attach the upper section firmly
Placer complètement la partie supérieure
Montare la parte superiore completamente

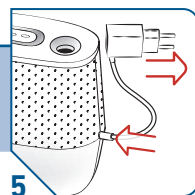


4

Previdno napolnite z vodo
Fill carefully with water
Remplir d'eau avec précaution
Rabboccare l'acqua con cautela

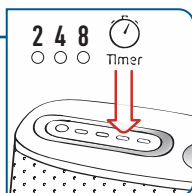


Ne polnite nad oznako 'max'. Vsakih 72 ur izpraznite vodo in očistite rezervoar
Do not fill above "max" level. Empty the water and clean the tank every 72 hours.
Ne pas remplir au-dessus de « max » Videz l'eau et nettoyez le réservoir toutes les 72 heures.
Non riempire oltre il livello «max». Svuotare l'acqua e pulire il serbatoio ogni 72 ore



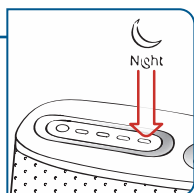
5

Vključite napravo v električno omrežje
Plug in mains plug
Brancher la fiche secteur
Allacciare la spina

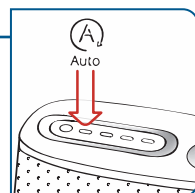


Nastavitev časovnika
Set timer
Régler la minuterie
Impostare il timer

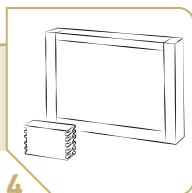
- Naprava se po določenem času samodejno izklopi
- The appliance switches off automatically afterwards
- L'appareil s'éteint alors automatiquement
- L'apparecchio si spegne automaticamente



Vklopite/izklopite vse LED lučke
Switch all LED lights on / off
Allumer / éteindre toutes les LEDs
Spegner / Accendere tutti i LED



Izberite samodejni način
Select auto mode
Choisir le mode auto
Selezionare la modalità automatica



4

Redno menjajte dodatke
Replace accessories regularly
Remplacer régulièrement les accessoires
Sostituire gli accessori regolarmente

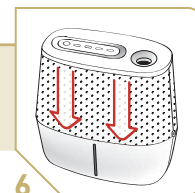


5

Zgornji del obrišite s suho krpo
Wipe over the upper section with a dry cloth
Essuyer la partie supérieure avec un chiffon sec
Pulire la parte superiore con un panno asciutto



Zgornjega dela ne potaplajte v vodo
Do not submerge upper section in water
Ne pas immerger la partie supérieure dans l'eau
Non immergere la parte superiore in acqua

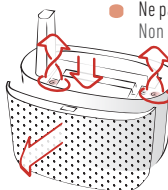


6

Sestavite napravo
Assemble appliance
Assembler l'appareil
Assemblare l'apparecchio

- Vstavite filtrirno kartušo / čistilno kocko "Clean Cube"
- Insert filter cartridge / Clean Cube
- Insérer la cartouche filtrante / le Clean Cube
- Inserire la cassetta del filtro / il Clean Cube

Odstranite zaščitno rešetko
Remove protective grid:
Retirer la grille de protection :
Rimuovere la griglia di protezione:



Popustite vijake in previdno odstranite rešetko. Za ponovno sestavljanje nadaljujte v obratnem vrstnem redu
loosen screws (●) and unclip grid carefully. To reassemble, proceed in reverse ...
desserrer les vis (●) et dégager la grille avec précaution. Assemblage dans l'ordre inverse ...
allentare le viti (●) e sganciare la griglia con cautela. Montaggio in sequenza inversa...

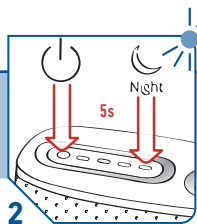


Ustvarite račun
Create account
Créer un compte
Creare un account

1

Prenesite, namestite in zaženite aplikacijo
Download, install and open the app
Télécharger, installer et ouvrir l'application
Scaricare, installare e aprire l'app

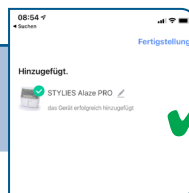
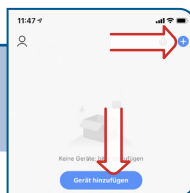
Sledite navodilom v aplikaciji
Follow the instructions of the app
Suivre les instructions de l'application
Seguire le istruzioni dell'app



2

Dodajte napravo
Add device
Ajouter un appareil
Aggiungere l'apparecchio

Pritisnite in držite 5 sekund
Press and hold for 5s!
Maintenir la touche enfoncée pendant 5s!
Tenere premuto 5 secondi!



Naprava bi morala biti samodejno zazna. Po potrebi jo lahko dodate tudi ročno. Sledite navodilom v aplikaciji.
Device should be detected automatically. Optionally, add the device manually. Follow the instructions of the app.
L'appareil devrait être détecté automatiquement. En option: ajouter l'appareil manuellement.
Suivre les instructions de l'application.
L'apparecchio dovrebbe venire riconosciuto automaticamente. Opzionalmente aggiungere l'apparecchio manualmente. Seguire le istruzioni dell'app.

***Upravljajte napravo**
Control the device
Contrôler l'appareil
Controllare l'apparecchio

Prizadjemo si pravico do sprememb zasnove ali funkcij in ne prevzemamo odgovornosti za napake.
We reserve the right to make changes to the design or range of functions and admit no liability for errors.
Sous réserve de modifications concernant la conception, l'étendue des fonctions et d'erreurs.
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al design, nell'ambito delle funzioni e degli errori.

Prikaz vlažnosti
Humidity display
Affichage de l'humidité de l'air
Indicatore umidità dell'aria

Vklop / izklop
On / Off
Marche / Arrêt
On/off

Nastavitev stopnje moči
Power stage
Niveau de puissance
Livello di potenza



Druge funkcije | Other functions | Autres fonctions | Altre funzioni

- Samodejni način VKLOP / IZKLOP
Auto mode On / Off
Mode auto marche/arrêt
Modalità automatica on/off
- Otroška zaščita
Child lock
Sécurité enfants
Protezione per bambini
- Ponastavite filter / CLEAN CUBE / časovnik
Reset filter / CLEAN CUBE / timer
Réinitialiser filtre / CLEAN CUBE / minuterie
Filtro / CLEAN CUBE / timer ripristina
- Časovnik
Timer
Minuterie
Timer
- LED osvetlitev
LED light
Lumière LED
Luce LED



Parnad d.o.o.
Cesta v Gorice 33
1000 Ljubljana
080 10 33
parnad@parnad.si
www.parnad.si